TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Lecce - Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II

GenCod A005595

Docente titolare VANIA CRISTINA CASSEB GALVAO

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II

Insegnamento in inglese PORTUGUESE II

Settore disciplinare L-LIN/09

Corso di studi di riferimento TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Crediti 6.0

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Per immatricolati nel 2019/2020

Erogato nel 2020/2021

Anno di corso 2

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO UNISALENTO

Sede Lecce

Periodo Primo Semestre

Tipo esame Orale

Valutazione Voto Finale

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO	Il corso si propone uno studio avanzato della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio e molto diffuso a livello internazionale. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione linguistica nel portoghese brasiliano attuale.
PREREQUISITI	Livello C1/C2 in lingua portoghese secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Aver superato l'esame del corso di Lingua Portoghese e Brasiliana I (LM-94).
OBIETTIVI FORMATIVI	Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di applicare alle conoscenze acquisite tutta una serie di competenze trasversali, quali: - capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti); - capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza); – capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza).
METODI DIDATTICI	Lezioni frontali, seminari, testo scritto
MODALITA' D'ESAME	L'esami mirano a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Sono previsti: elaborato scritto e presentazione orale su argomenti discussi durante il corso.
ALTRE INFORMAZIONI UTILI	Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL. Indirizzo mail: vania.cassebgalvao@unisalento.it

PROGRAMMA ESTESO

Titolo del corso: Studi avanzati della Grammatica delle Costruzioni

Il corso si propone uno studio avanzato della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione nel portoghese brasiliano attuale.

TESTI DI RIFERIMENTO

Joan Bybee, *Language, usage and cognition,* Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
Joan Bybee, *Language change,* Cambridge, Cambridge Press, 2015.
Adele Goldberg, *Constructions at Work:* The Nature of Generalization in Language, Oxford, Oxford University Press, 2006.
Agameton R. Justino, *Construções focalizadoras X-que só no português brasileiro*, Goiânia, PPGLL/UFG, tese de doutorado, 2018.
Célia Márcia G. N. Lobo; Vânia C. Casseb-Galvão, *A mudança e a constituição da microconstrução "pois não",* Revista Linguística, v.14, pp. 251 - 282, 2018.
Francesca Masini, *Grammatica delle costruzioni,* Roma, Carocci, 2016.
Elisabeth Traugott; Graeme Trousdale, *Constructionalization and constructional changes,* Oxford, Oxford University Press, 2013.

Ulteriore materiale bibliografico sarà fornito durante le lezioni.